

مَفْعُولٌ بِهِ غَيْرٌ صَرِيحٌ

Mafool Bihi Ghair Sareeh

Fa'il Laazim and Fa'il Mutaddi, Intransitive and Transitive Verb: **فعل لازم, فعل متعدی:**

فعل متعدی ایک فاعل چاہتا ہے جس سے فعل صادر ہو اور ایک مفعول بھی، جس پر فاعل سے صادر ہوا فعل واقع ہو، فعل متعدی کو کم از کم (1) مفعول بہ، کی ضرورت ہوتی ہے۔ جیسے

A transitive verb demands a Faa'il (doer) who executes the act and also a Mafool Bihi (object) on which the action takes place. A transitive verb needs at least one object. e.g.

قتل الجندي الجاسوس فوجی نے جاسوس کو قتل کر ڈالا۔
The soldier killed the spy.

یہاں فوجی قتل کرنے والا ہے اس لیے فاعل ہے، اور جاسوس وہ ذات ہے۔ جس کا قتل ہوا ہے۔ اس لیے مفعول بہ ہے۔

Here the soldier is the one who kills so he is the Faa'il. The spy is the one who is killed so he is the Mafool Bihi.

بعض افعال متعدی کو، دو (2) عدد مفعول بہ، کی ضرورت ہوتی ہے۔ جیسے: جَعَلَ , وَجَدَ

Some transitive verbs need two objects, such as Ja'ala, Wajada.

فعل لازم صرف فاعل چاہتا ہے جس سے فعل صادر ہو اس کا فعل فاعل کی ذات تک محدود رہتا ہے۔ اور کسی دوسرے پر اثر انداز (واقع) نہیں ہوتا فعل لازم کو، مفعول بہ، کی حاجت نہیں ہوتی۔ جیسے: قَامَ , جَاءَ , جَلَسَ

An intransitive verb demands only a Faa'il (doer) who performs the action. The action is restricted to the doer and does not affect anyone else. An intransitive verb does not need a Mafool Bihi (object). e.g. Qama, Jaa, Jalasa.

مفعول بہ دو طرح سے آتا ہے **مَفْعُولٌ بِهِ صَرِيحٌ** اور **مَفْعُولٌ بِهِ غَيْرٌ صَرِيحٌ**

Mafool Bihi occurs in two ways: Mafool Bihi Sareeh and Mafool Bihi Ghair Sareeh.

مَفْعُولٌ بِهِ صَرِيحٌ: سے مراد جس کا مفعول بہ و حرف جر کے بغیر کسی واسطے کے استعمال ہوتا ہے۔

Mafool Bihi Sareeh: means the one which occurs without any intermediary Herf Jer.

مَفْعُولٌ بِهٖ غَيْرِ صَرِيحٌ: بعض افعال بذات خود متعدی نہیں ہوتے لازم ہوتے ہیں مگر کسی حرف جر کے واسطے سے ان کو متعدی بنایا جاتا ہے۔ یعنی حرف جر کے ذریعے بعض لازم افعال متعدی ہو جاتے ہیں۔

Mafool Bihi Ghair Sareeh: Some verbs are not transitive by themselves. They are intransitive. They are made transitive through a Herf Jer. Because of the Herf Jer certain intransitive verbs become transitive.

حرف جر اور اسم مجرور دونوں کا تعلق فعل سے ہوتا ہے۔ وہ مفعول بہ جو حرف جر کی وجہ سے مجرور ہوتا ہے اسے "مَفْعُولٌ بِهٖ غَيْرِ صَرِيحٌ" کہتے ہیں۔ لیکن وہ مفعول بہ ہونے کی وجہ سے محلاً منصوب ہوتا ہے۔

Herf Jer and Ism Majroor are both connected to the Fa'il. The Mafool Bihi which becomes Majroor because of a Herf Jer is called Mafool Bihi Ghair Sareeh. But being a Mafool Bihi it is Mahallan (in the place of) mansoob.

اہل زبان ہر فعل کے ساتھ، اپنے ذوق کے مطابق، مخصوص حرف جر استعمال کرتے ہیں۔

یہ حرف جر صلۃ جمع صلوات کہلاتا ہے۔ یہ حرف جر فعل اور اس کے مفعول (ظاہراً مجرور) کے درمیان، واسطے کا کردار ادا کرتا ہے۔

Linguists use a particular Herf Jer with a Fa'il according to their literary taste.

This Herf Jer is called Silah (plural Silaat). This Herf acts as an intermediary/agent between the Fa'il and its Mafool (apparently Majroor).

فعل لازم مفعول به غير صريح

Intransitive Mafool Bihi Ghair Sareeh

جاء (وہ آیا) فعل لازم ہے، مگر جب یہ فعل حرف جر کے صلہ کے ساتھ آتا ہے تو متعدی ہو جاتا ہے۔ اور اس کا مفعول حرف جر کے صلہ کے ساتھ آتا ہے۔ جو لفظی طور پر مجرور ہوتا ہے اور اصل میں منصوب ہوتا ہے۔

-Jaa (He came.) is an intransitive verb. But when this verb occurs with the Silah of a Herf Jer, it becomes transitive and its Mafool is word wise majroor but actually it is Mansoob.

عَضِبَ المدرسُ عَلَى الطالبِ الكَسْلَانَ استادا كاهل طلبه كو غصه هوءے۔

The teacher got angry with the lazy student.

ذَهَبْتُ بِالْمَرِيضِ إِلَى الْمَسْتَشْفَى فِي بيمار كو دو خانہ لے گیا

I took the patient to the hospital.

جاء به (وہ اسے لایا) فعل متعدی ہو گیا۔ Jaa Bihi (He brought it.)

﴿وَجَاءُوا عَلِيَّ قَمِيصَهُ بِدَمٍ كَذِبٍ﴾ (12:18)

اور وہ یوسف کی قمیص پر جھوٹ موٹ کا خون بھی لگا کر لائے۔

They brought upon his shirt false blood.

اسی طرح فعل ذَهَبَ (وہ گیا) فعل لازم ہے۔ Likewise Fa'il Zahaba (He went.) is intransitive.

ذَهَبَ بِهِ (وہ اسے لے گیا، ہمراہ لے گیا)۔ Zahaba Bihi (He took it. He took it along.)

﴿ذَهَبَ اللَّهُ نُورَهُمْ﴾ (2:17)

اللہ نے ان (کی آنکھوں) کے نور کو سلب کر لیا۔

Allah took away their light.

متعدی فعل مفعول بہ غیر صریح

Transitive Mafool Bihi Ghair Sareeh

حرف جر کے صلے کی مدد سے ایک مفعول والا فعل متعدی دو مفعول والا ہو جاتا ہے۔

With the Silah the transitive verb with one Mafool becomes the one with two mafool.

دو مفعول والے متعدی افعال ایسے بھی ہوتے ہیں، جن میں دوسرے مفعول کو حرف جر کے ذریعے مجرور کیا جاسکتا ہے۔

The transitive verbs with two mafool are also such that the second Mafool can be made Majroor by the Herf Jer.

﴿إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ﴾ (القرآ: 169)

شیطان تو تمہیں، بدی اور فحش بات کا حکم دیتا ہے۔

He orders you only to evil and immorality.

اس مثال میں "يَأْمُرُ" فعل متعدی ہے، اور "كُمْ" اسم ضمیر مفعول بہ (1) صریح ہے، اور "بِالسُّوءِ" حرف جر کے

واسطے سے مفعول بہ (2) غیر صریح ہے ب حرف جر کی وجہ سے السوء لفظا مجرور ہے لیکن محلا منصوب ہے۔

In this example 'Yamuru' is transitive verb and Ism Zameer 'Kum' is Mafool Bihi Sareeh. With Herf Jer 'Bi' there is another Mafool Bihi, 'Assui' which is Lafzan Majroor but Mahallan Mansoob